

SIIRTOLAISUUS — MIGRATION

9. vuosikerta, 9th year

Siirtolaisuusinstituutti—Migrationsinstitutet

Päätoimittaja
Editor Olavi KoivukangasToimitussihteeri
Assistant Maija-Liisa KalhamaToimituskunta:
Editorial board:Siirtolaisuusinstituutin hallitus
Administrative Board
of The Institute of MigrationAikakauslehti ilmestyy neljä kertaa vuodessa.
Tilauhinta on 25/vuosiTilauksen voi suorittaa maksamalla 25 mk
Postisiirtotilille TU 495 90 - 3.**SIIRTOLAISUUSINSTITUUTTI
MIGRATIONSINSTITUTET**Piispankatu 3
20500 Turku 50
puh. 921 — 17 536**Henkilökunta:**Olavi Koivukangas, Ph.D., johtaja
VTL Ismo Söderling, tutkimussihteeri
HuK Maija-Liisa Kalhama, toimistosihteeri
Yo.merk. Seija Albrecht, toimistoapulainen
Ekonomi Ritva Vehniäinen, kirjanpitäjä
VTM Kai Lindström, symposium-julkaisun
toimittaja
VTM Jouni Korkiasaari, tutkija
HuK Eija Suna, näyttelysihteeri
Valokuvaaja Kari LehtinenValtuuskunnan pj.
Prof. Jorma Pohjanpalo
Hallituksen pj.
Prof. Vilho Niitemaa**SIIRTOLAISUUSINSTITUUTIN HALLITUS
ADMINISTRATIVE BOARD OF THE INSTITUTE OF MIGRATION**

1982

Toim.joht. Tauri Aaltio
Toim.pääll. Alec Aalto
Prof. Erkki Asp
Hall.siht. Fredrik Forsberg
Prof. Lars Huldén
Neuv.virkamies Juhani Lönnroth
Prof. Vilho Niitemaa
VTM Ilkka Orkomaa
Tutk.lait.joht. Aimo Pulkkinen
Dos. Tom SandlundSuomi-Seura r.y.
Ulkoasiainministeriö
Turun yliopisto
Opetusministeriö
Helsingin yliopisto
Työvoimaministeriö
Siirtolaisuusinstituutti
Turun kaupunki
Väestöliitto
Åbo AkademiKansi:
Vuosisadan vaihteen Johannesburg oli länsimainen
kaupunki leveine katuineen ja monikerroksisine
liikepalatseineen.Cover:
Johannesburg was at the turn of the century quite
a West-European town with broad streets and high
business palaces.TYPOPRESS OY
Turku 1982**SIIRTOLAISUUSINSTITUUTIN
TOIMINTAKERTOMUS
VUODELTA 1981**

Siirtolaisuusinstituutin tarkoituksena on edistää siirtolaisuuteen ja maassamuuttoon liittyvän tutkimusaineiston keräystä, tallentamista ja dokumentointia, suorittaa ja edistää siirtolaisuustutkimusta, julkaista siirtolaisuutta koskevia tieteellisiä tutkimuksia ja esityksiä sekä kehittää yhteistoimintaa ja työnjakoa korkeakoulujen ja muiden tutkimuslaitosten ja alan yhteisöjen kanssa. Edelleen instituutin tehtäviin kuuluu informoida ja koordionoida siirtolaisuustutkimuksesta ja siihen liittyvistä kysymyksistä eri tahoja sekä kotimaassa että ulkomailla.

Siirtolaisuusinstituutin toiminnalliset mahdollisuudet ovat ratkaisevasti parantuneet toimikauden aikana. Tähän vaikuttivat olennaisesti Turun kaupungilta vuokratut uudet toimitilat, jotka aikaisempia paremmin ovat vastanneet instituutin eri toimintamuotojen tarpeita. Toisaalta instituutin taloudelliset resurssit ovat olleet niukat, josta johtuen toimikauden aikana alkavaksi suunniteltu tutkimussihteerin toimen hoito jouduttiin siirtämään alkavaksi vasta 1.1.1982. Helpotusta taloudelliseen tilanteeseen toi opetusministeriön kertomusvuoden lopulla myöntämä 80 000 markan lisämääräraha.

Tutkimustoiminta

Siirtolaisuusinstituutin tutkimustoiminnassa vuonna 1981 on painopiste ollut Australian siirtolaisuuden tutkimuksessa ja Ruotsista palanneita koskevan tutkimuksen käynnistämisessä. Tämän lisäksi instituutissa on jatkunut vuosina 1977-78 maassamuuttaneita koskeva tutkimusprojekti ja siihen liittyvät osaprojek-

tit keskuspakoinen muuttoliike ja maassamuutto työvoimapolitiikan kannalta. Sekä siirtolaisuutta että maassamuuttoa on sen sijaan tarkasteltu toimikauden aikana valmistuneessa Läntisen Uudenmaan muutto-
liiketutkimuksessa.

Tutkimusprojektit

Australian siirtolaisuuden tutkimuksessa on suoritettu materiaalin keruuta Australiassa, jonne Olavi Koivukangas teki lähes 3 kuukauden tutkimus- ja materiaalinkeruumatkan keväällä. Matka liittyi osana pohjoismaiseen Australian siirtolaisuuden tutkimusprojektiin, jonka puitteissa 3 ruotsalaista ja 1 suomalainen tutkija on kerännyt materiaalia Australiasta sekä solminut kontakteja jatko-työskentelyä varten. Koivukankaan keräämän aineiston järjestäminen ja analysointi alkoi Siirtolaisuusinstituutissa toimikauden lopulla. Tuloksena on voitu kirjata runsaasti erilaista lähdemateriaalia arkistoista ja kirjastoista, joko alkuperäisinä tai valokopioina ja mikrofilmeinä. Lisäksi henkilöhaastatteluja n. 30 tuntia sekä yksityishenkilöiltä kerättyä materiaalia kirjeitä, valokuvia (n. 1000 kpl), asiakirjoja, painotuotteita ja esineistöä.

Olavi Koivukankaan matkaraportti **Australian siirtolaisuuden tutkimus** on julkaistu Siirtolaisuus-Migration aikakauslehdessä 2/1981.

Toimikauden lopulla ryhdyttiin valmistelemaan Turussa helmikuussa 1982 pidettävää kansainvälistä Skandinaavisen Australian siirtolaisuuden tutkijasymposiumia.



Siirtolaisuusinstituutti pääsi muuttamaan Turun kaupungista vuokrattuihin toimitiloihin tammikuussa 1981. Kuvassa avajaisyleisöä.

Vuonna 1980 käynnistynyt Läntisen Uudenmaan muuttoliiketutkimus valmistui toimikauden aikana. Tutkimuksen tilaajakunnat Hanko, Tammisaari, Karjaa, Pohja, Tenhola, Inkoo ja Siuntio ovat kaikki kaksikielisiä ja ovat useina vuosina kärsineet voimakkaasta muuttoliikkeestä. Tutkimuksen tavoitteena oli etsiä keinoja muuttopaineen, sekä siirtolaisuuden että maassamuuton, vähentämiseen. Tutkimuksen rahoituksesta vastasivat vuonna 1980 tutkimuskunnat ja vuonna 1981 työvoimaministeriö. Tutkimusraportti Arja Munter, **Läntisen Uudenmaan muuttohalukkuus- ja elinolosuhdetutkimus**, 224 s. + liitteet, luovutettiin tilaajakunnille heinäkuussa. Tutkimus on tarkoitettu julkaista ruotsinkielisenä Svenska Litteratursällskapetin sarjassa ja mahdollisesti suomenkielisenä Siirtolaisuusinstituutin monistesarjassa.

Tutkimusaineistoon perustuva artikkeli **Suomenruotsalaiset ja muuttoliike** ilmestyi Arja Munterin kirjoittamana Siirtolaisuus-Migration aikakauslehdessä 3/1981.

Suomen ja Ruotsin välinen muuttoliike kääntyi paluuvoittoiseksi vuoden 1981 aikana, sillä marraskuun loppuun mennessä Suomeen voitiin todeta palanneen 11 193 Suomen kansalaista ja Ruotsiin muutti vastavasti 6 611, muuttovoitto Suomelle 4 582. Paluumuuton lisääntymisen myötä on alettu kiinnittää yhä enemmän huomiota myös paluumuuttoon liittyviin ongelmiin. Tiedon- ja informoimintatarvetta on esiintynyt erityisesti muuttajien työllisyyteen, asumiseen, terveyteen sekä lasten koulunkäyntiin liittyvissä kysymyksissä. Näistä työllisyys, asuminen ja lasten koulunkäyntiongelmien ovat tutkimuksen kohteena "Ruotsista palanneet"-tutkimuksessa, jonka rahoittivat asuntohallitus ja työvoimaministeriö. Tutkija Jouni Korkiasaari perehtyi toimikauden aikana tutkimuksen aihepiiriin, laati tutkimuksessa käytettävän kyselylomakkeen ja suoritti esitutkimuksen 51 koehenkilölle. Varsinainen tutkimusaineisto kerättiin tammikuussa 1982 postikyselyinä; otos 1500 Ruotsista vuosina 1980-81 palannutta henkilöä on kerätty väestön keskusrekisteristä.

Kertomusvuoden aikana Siirtolaisuusinstituutissa jatkui myös tammikuussa 1980 käynnistynyt kaksivuotinen maassamuutto-projekti, jonka rahoittaa Suomen Akatemian yhteiskuntatieteellinen toimikunta. Tutkimus on yhteisprojekti työvoimaministeriön ja tilastokeskuksen kanssa ja siinä tutkitaan vuosina 1977-78 maassamuuttaneiden elinolosuhteita. Otoksen suuruus on 1800 henkilöä ja vertailuaineistona 1100 paikallaan pysynyttä. Projektin tutkijana toimii VTL Ismo Söderling.

Maassamuuttoprojektin ongelmanasetteluna on 1) ketkä muuttavat, 2) miksi muutetaan, 3) miten muutetaan ja 4) millaisin seurauksin muutetaan. Problematiikkaa on lähestytty tarkastelemalla, miten eri muuttovirroissa (maaseudulta maaseudulle, maaseudulta kaupunkiin, kaupungista maaseudulle ja kaupungista kaupunkiin) muuttaneiden muuttoprosessit eroavat toisistaan. Tutkimustuloksia verrataan myös viimeisimpiin ja keskeisimpiin Ruotsin siirtolaisuutta koskeviin tutkimustuloksiin. Varsinainen tutkimustyö päättyi vuoden 1981 lopussa. Lopullinen tutkimusraportti on tarkoitettu julkaista Siirtolaisuusinstituutin sarjassa.

Tutkimusaineistoon perustuen on Väestötutkimuksen Vuosikirjassa ilmestynyt Ismo Söderlingin kirjoittama artikkeli **The Basis of Internal Migration Research**. Yearbook of Population Studies in Finland 1981, vol. XIX.

Tutkimusprojektin suunnitteluvaiheessa todettiin tiedontarvetta kaupungista maaseudulle suuntautuneesta muuttoliikkeestä. Maassamuuttoprojektin aineistoa käytettiin tämän tutkimustehtävän selvittämiseen Turun yliopiston sosiaalipolitiikan laitoksella suoritetussa 15 suurimman kaupungin lähtömuuttoa tarkastelevassa tutkimuksessa. Tutkimus **Suomen suurimpien kaupunkien lähtömuuttajat vuosina 1977-78**, tutkijoina Jouni Korkiasaari, Kai Lindström ja Ismo Söderling on ilmestynyt sarjassa Turun yliopiston sosiaalipolitiikan laitoksen julkaisuja A:4 - 1981, 116 s. + liitteet.

Toisena erillistutkimuksena maassamuuttoprojektin aineistosta tutkittiin maassamuuttoa työvoimapolitiikan kannalta. Tässä työvoimaministeriön rahoittamassa tutkimuksessa tarkasteltiin maassamuuttaneiden sosioekonomista rakennetta, muuton syitä ja muuttotapahtumaa sekä muuton seurauksia ja uudelleenmuuttohalukkuutta. Painopiste tutkimuksessa oli muuttajien työhön ja työolosuhteisiin liittyvissä kysymyksissä. Tutkimusraportti Jouni Korkiasaari, **Vuosina 1977-78 maassamuuttaneet työvoimapolitiisesta näkökulmasta tarkasteltuna** on ilmestynyt työvoimaministeriön sarjassa Työvoimapolitiisia tutkimuksia N:o 27/lokakuu 1981, 141 s. + liitteet.

Lisäksi maassamuuttoprojektin aineistoa on tarkoitettu käyttää Tampereen yliopiston alue-tieteen laitoksella tekeillä olevissa pro gradu-tutkielmissa. Tutkimusaiheena ovat kehitysalueitten muuttoliikkeet. Myös Turun kaupungin tilastotoimiston maassamuuttotutkimuksessa on käytetty projektin tulostusmateriaalia.

Lausunnot

Siirtolaisasiain neuvottelukunta (SAN) pyysi eri tahoilta lausuntoa v. 1980 julkistetusta viidennestä mietinnöstä, jossa se oli laatinut perusteet Suomen siirtolaispoliittisille periaatteille. Lausunnonaan Siirtolaisuusinstituutti korosti siirtolaispoliittisten periaatteiden tärkeyttä ja yhtyi neuvottelukunnan esitykseen, ettei Suomi voi hyödyntää muiden maiden siirtolaispoliittisia periaatteita ja lähtökohtia, vaan toiminnan perusteet on luotava omista vaatimuksista ja edellytyksistä lähtien. Toisaalta instituutti toteaa mietinnön jääneen monilta osin puutteelliseksi, siinä ei esim. riittävästi kiinnitetä huomiota muuton syiden moninaisuuteen ja mietintö keskittyy ehkä liiaksi Pohjoismaisen muuttoliikkeen tarkasteluun. Lausunnonaan Siirtolaisuusinstituutti korostaa myös siirtolaispoliittisen tutkimusohjelman aikaansaamista ja toivoo siirtolaisasioiden hallinnon järjestämisestä perusteellista ja avointa keskustelua.



Prof. Jacob Heikkinen Michiganista USA:sta alusti amerikansuomalaisten kirkollisesta elämästä ja sen alkuvaiheista. Keskustelijoina mm. Keijo Virtanen, Juha Pentikäinen, Olavi Koivukangas ja John. O. Virtanen.

Koulutus- ja yhteistyötoiminta

Australian matkan aikana - helmi-huhtikuussa 1981 - Olavi Koivukangas piti kolmessa Australian yliopistossa esitelmiä tai seminaareja, neljässä Suomi-Seurojen tai seurakunnan järjestämässä tilaisuudessa luentoja diakuvin lähinnä Suomen Australian siirtolaisuudesta sekä antoi neljä radio- ja viisi lehdistihaastattelua. Australian National Universityssä Canberrassa hän oli 'visiting fellow' kaksi viikkoa.

Dos. Nils Häggström ja toht. Lars Erik Borgegård Uumajan yliopistosta kävivät tutustumassa instituutin toimintaan maaliskuussa ja kartoittivat samalla yhteistyömahdollisuuksia muuttoliiketutkimuksen alalla.

Suomesta Ruotsiin suuntautunut siirtolaisuus oli Lundin yliopiston lastentarhanopettajien koulutusryhmälle pidetyn luennon aiheena. Tämä ruotsinsuomalaisten lasten opettajiksi valmistuva kolmentoista henkilön ryhmä vieraili instituutissa 1.4.1981. Luennon

piti Ismo Söderling, Siirtolaisuusinstituuttia ja sen toimintaa esitteli Maija-Liisa Kalhama.

Ismo Söderling luennoi Nauvossa pidetyssä Kirjaisten Kesälukiossa aiheesta "Muuttoliike yhteiskunnallisen muutoksen kuvastajana."

Multietniska Samordningskommittén (MEKS) Upsalasta (15 henkilöä) vieraili Siirtolaisuusinstituutissa, Turun yliopistossa ja Åbo Akademiassa 10.-12.9.1981 tarkoituksena tutustua näiden laitosten toimintaan, tutkimushankkeisiin ja mahdollisuuksiin solmia yhteistyöprojekteja. Olavi Koivukangas kertoi vierailijoille instituutin toiminnasta ja Australian siirtolaisuuden tutkimuksesta, Ismo Söderling maassamuuttoprojektista, Arja Munter tutkimuksesta ohi työnvälityksen Ruotsiin muuttaneista ja Läntisen Uudenmaan muuttoliiketutkimuksesta sekä Jouni Korkiasaari Ruotsista palanneita käsittelevästä tutkimuksesta.

Elokuussa instituutissa vieraili Portland Oregonista USA:sta seitsemäntoistahenkisen ryhmä maantieteen ja historian opettajia, jotka osoittivat erityistä mielenkiintoa näytellyä Suomalainen siirtolaisuus Yhdysvaltoihin ja instituutin tutkimus- ja julkaisu-toimintaa kohtaan.

Siirtolaisuusinstituutti järjesti toimikauden aikana myös kaksi vierailuluentoa, joihin kutsuttiin kuulijoita Turun yliopistosta ja Åbo Akademiasta:

1. Prof. Jacob W. Heikkinen Michiganista USA:sta alusti aiheesta amerikansuomalaisten kirkollinen elämä ja sen alkuvaiheet. Keskustelijoina oli 11 tutkijaa.

2. Marraskuussa instituutti järjesti australialaiselle prof. Reginald Appleyardille luentokiertueen Suomessa. Prof Appleyard luennoi Oulun yliopistolla, Tampereella, Helsingissä ja Siirtolaisuusinstituutissa. Instituutissa pidetyn luennon aiheena oli "Contemporary Issues in International Migration".

Osallistuminen muualla järjestettyihin tilaisuuksiin

Ruotsinsuomalainen kulttuurirahasto järjesti yhdessä Ruotsin Pohjola-Norden yhdistyksen kanssa Värlmannin suomalaisen kulttuurin symposiumin Karlstadissa 1.-4.6.1981. Siirtolaisuusinstituutin edustajana symposiumiin osallistui Maija-Liisa Kalhama.

Ruotsin Suomalaisseurojen Keskusliitto (RSKL) järjesti 9.-11.11.1981 Hanasaareissa Siirtolaisvähemmistöt ja demokraattinen tutkimus-seminaarin, johon instituutista osallistui Olavi Koivukangas ja Ismo Söderling.

Marraskuun 9.-11. päivinä järjestettiin Krakovassa Puolassa valtamerentakaiseen muuttoliikkeeseen kohdistunut siirtolaisuututkijoiden symposium "Emigration from Northern, Central and Southern Europe: Theoretical and Methodological Principles of Research", jossa dos. Keijo Virtanen Turun yliopistolta

edusti myös instituuttia.

Roomassa järjestettiin paluumuuttoa käsittelevä konferenssi 11.-14.11.1981. Siirtolaisuusinstituuttia edusti konferenssissa dos. Tom Sandlund Åbo Akademiasta.

Muu tutkimustoiminta

Edellämäinittujen vierailujen ja luennoitsijoiden lisäksi instituutissa on kuluneen toimikauden aikana käynyt yksittäisiä tutkijoita ja opiskelijoita sekä kotimaasta että ulkomailta. Instituutin taholta on pyritty avustamaan ja neuvomaan heitä lähinnä tutkimusmateriaalin hankinnassa. Lisäksi instituutti on aktiivisesti pyrkinyt tiedottamaan omista tutkimuksistaan ja toiminnastaan lähettämällä yhteensä 6 tiedotetta julkiselle sanalle.

Suomen Kartaston v. 1981 valmistuneessa vihossa No 210 on luku "Siirtolaisuus" Olavi Koivukankaan kirjoittama.

Näyttelytoiminta

Kertomusvuoden aikana on näyttelytoiminnassa keskitytty Ruotsin siirtolaisuuden näyttelyn vuonna 1980 alkaneen Ruotsin kierroksen jatko-organisointiin.

Näyttely Oi Maamme Suomi - Vårt Land Vårt Land - Siirtolaisuus Suomesta Ruotsiin kautta aikojen - Utvandringen från Finland till Sverige genom tiderna rakennettiin vuonna 1980. Sen tarkoituksena on lisätä tietämystä Suomesta Ruotsiin suuntautuneesta muuttoliikkeestä ja sen historiasta. Näyttely muodostuu valokuvista, tekstipaneeleista ja erilaisista museoesineistä. Se on rakennettu asiantuntijoiden laatimien käsikirjoitusten pohjalta. Nämä käsikirjoitukset on julkaistu näyttelyjulkaisuna, joka on toistaiseksi ainoa kokonaiskuvaus siirtolaisuudesta Suomesta Ruotsiin.

Näyttely on aloittanut kierroksen Ruotsissa Göteborgissa 17.5.1980, jossa se oli 2.11.1980 saakka. Tämän päänäyttelyn lisäksi oli Göteborgin Historialliseen Museoon raken-



Siirtolaisuus Suomesta Ruotsiin kautta aikojen-näyttelyn avajaiset Västeräsin Linnan pihalla. Näyttelyn kiertäessä Ruotsissa järjestivät näyttelypaikkakunnat erilaista oheisohjelmaa näyttelyn yhteyteen.

nettu Göteborgin suomalaisia käsittelevä oheisnäyttely nimeltään Finsk Sisu i Göteborg/Suomalainen sisu Göteborgissa. Lisäksi Historiallinen Museo ja Länsiruotsalainen yhteistyökomissio järjestivät yhdessä paikallisen suomalaisyhdistyksen kanssa luento- ja musiikkitilaisuuksia. Näyttelyyn kävi tutustumassa Göteborgissa noin 22 000 henkilöä.

Näyttelyn suurimmaksi menestykseksi voidaan katsoa sen pääseminen Tukholman Nordiska Museetiin, joka on Ruotsin arvostetuin museo ja jonka näyttelyt ovat korkeatasoisia ja keräävät yleensä suuret katsojamäärät. Näyttelyn avajaiset pidettiin Tukholmassa Suomen Itsenäisyyspäivänä 6.12.1980 ja kun näyttely päättyi siellä 24.5.1981 oli sen nähnyt yli 52 000 henkilöä. Samalla näyttely oli saanut runsaasti palstatilaa sekä ruotsalaisissa että suomalaisissa päivälehdissä.

Myös Nordiska Museetin tiloissa päänäyttelyn lisäksi oli esillä oheisnäyttelyjä. Museo itse valmisti tunnetun värmlannintutkijan

Nils Keylandin kokoelmiin perutuvan näyttelyn, ja Tukholman suomalaisseurat sekä seurakunta omaa toimintaansa ja historiaansa valaisevan oheisnäyttelyn. Nordiska Museet järjesti yhdessä suomalaisseurojen kanssa näyttelyn yhteyteen luentosarjan, jossa luennoitsijoina olivat prof. Pertti Virtaranta Helsingin yliopistosta, pääjohtaja Tor Palmund Ruotsin maahanmuuttovirastosta (SIV), Ruotsin siirtolaisministeri Karin Anderson ja päätoimittaja Unto Miettinen Helsingistä. Lisäksi järjestettiin erilaisia musiikkitilaisuuksia.

Värmlantiin, yhdelle Ruotsin vanhimmista suomalaisalueista, näyttely siirtyi kesäkuun 5. päivänä 1981, jolloin se avattiin Värmlannin museossa Karlstadissa. Täältä näyttely siirtyi elokuussa Västmanlannin museoon Västeräsin linnan kuninkaansaliin, jossa se oli esillä lokakuun 4. päivään saakka. Kesäkuusi verotti kävijämääriä, kuitenkin näyttelyyn tutustui näilläkin paikkakunnilla yhteensä noin 9 000 henkilöä. Kummassakin paikassa oli myös paikallisten suomalaisyh-



Yhdysvalloissa 50 vuotta siirtolaisena ollut, nykyisin Turussa asuva, 87-vuotias Albert Tölli lahjoitti Siirtolaisuusinstituutille palkintokokoelmansa, jotka hän on voittanut kävelykilpailuissa USA:ssa.

distysten valmistamat heidän omasta toiminnastaan kertovat oheisnäyttelyt.

Lokakuun 10. päivänä 1981 näyttely avattiin Falunissa Taalainmaan museossa. Museo oli jo etukäteen jakanut paikallisten koulujen opettajille näyttelyjulkaisun tutustumista varten ja näyttelyn saavuttua museo valmisti koululaisille kyselylomakkeen näyttelyn sisällöstä. Muuta oheisohjelmaa oli mm. bussimatka Grangården suomalaisuudelle, pelimannijuhla, Borlängen Suomi-Seuran esitys sekä kaksi luentoa suomalaisesta siirtolaisuudesta. Varsinaista oheisnäyttelyä Falunissa ei ollut, mutta museo oli valmistanut kartan Taalainmaan suomalaisasutuksesta. Näyttelyssä kävijöitten määrä Falunissa oli 17 549 henkilöä.

Falunista näyttely siirtyi Haaparantaan, jossa se avattiin 18.12.1981 Ruotsinsuomalaisten Kansankorkeakoululla. Näyttely on Haaparannassa 17.2.1982 saakka, jonka jälkeen se siirtyy Suomeen.

Yleishavaintona näyttelyn kiertämisestä Ruotsissa on todettava, että se herätti jokaisella paikkakunnalla suurta kiinnostusta ja otettiin mielenkiinnolla vastaan. Näyttelyn lehdistössä saama huomio oli poikkeuksetta myönteistä. Näyttelyjulkaisuja myytiin noin 1000 kappaletta ja lisäksi Pohjola-Norden yhdistys on tilannut sitä 1300 kappaletta jaettavaksi Ruotsin kouluihin oheislukemistoksi. Kaiken kaikkiaan voitaneen sanoa, että näyttely saavutti sille asetetut tavoitteet ja vei hyvin perille tietoa ja herätti kiinnostusta suomalaista siirtolaisuutta ja sen perinnettä kohtaan Ruotsissa, jossa näyttelyn nähtävien kokonaismäärä oli yli 100 000.

Dokumentointi, arkistointi ja kirjasto

Arkisto

Siirtolaisuusinstituutin arkistoinnin tavoitteena on koota ja tallentaa erilaista siirtolaisien elämään ja itse muuttotapahtumaan liittyvää aineistoa. Tätä tavoitettaan instituutti on toteuttanut vastaanottamalla lahjoituksia

vanhoilta siirtolaisilta, heidän järjestöiltään, yhdistyksiltään yms.:lta eri puolilta maailmaa, sekä seuraamalla lehdistössä ilmestyviä kirjoituksia ja keräämällä valokuvia ja erilaista esineistöä. Siirtolaisuusinstituutin järjestetty arkistoaineisto jakaantuu kolmeen osaan: lahjoituskirjasto (alkuperäisiä ja kopioituja sekä julkaistuja ja julkaisemattomia asiakirjoja), valokuva-arkisto ja lehtileikekokoelma. Arkiston lahjoittajaluettelon mukaan (Liite 1) lahjoituksia on vastaanotettu 19 järjestöltä ja 205 yksityishenkilöltä. Aineistokohtaisessa luettelossa (Liite 2) on luetteloitu arkistossa säilytettävät ulkosuomalaislehdet, juhlaulkaisut, historiikit sekä sanoma- ja aikakauslehdet, joista valittavan usein on kuitenkin saatu vain hajanumeroita. Tämän lisäksi luettelossa on mainittu tärkeimmät arkistossa säilytettävät käsikirjoitukset.

Valokuva-arkistossa oli toimikauden lopussa järjestettyjä valokuvia maillain seuraavasti: USA 316 kpl, Kanada 19 kpl, Australia 225 kpl ja Suomi 11 kpl.

Vastaanotettuja mutta kertomusvuoden lopussa järjestämättä olevia lahjoituksia on 69 kappaletta.

Kirjasto

Siirtolaisuusinstituutin kirjasto toimii lähinnä laitospöytäkirjastona, josta kuitenkin annetaan myös lainauksia laitoksen ulkopuolisille. Kirjaston erikoisalana ovat siirtolaisuus- ja maassamuutto sekä näihin läheisesti liittyvät kysymykset. Tutkimuksia ja julkaisuja (n. 2000 kappaletta) on pyritty hankkimaan etupäässä lahjoituksina ja vaihtosuhteina kotimaasta ja ulkomailta, mutta jonkin verran on jouduttu myös ostamaan vaikeasti hankittavaa tutkimuskirjallisuutta. Kaunokirjallisuuden osalta pyrkimyksenä on koota siirtolaisten itsensä kirjoittamia teoksia, elämäkertoja, matkakuvauksia yms. Teosvalikoiman hoidon lisäksi kirjasto pyrkii avustamaan tietojen hankinnassa erilaisissa yhteyksissä. Siirtolaisuusinstituutin kirjastoon saa-

puu myös säännöllisesti eri puolilla maailmaa ilmestyviä ulkosuomalaislehtiä (Australiasta 4, USA:sta 5, Kanadasta 3 ja Ruotsista 13) sekä tieteellisiä aikakauslehtiä.

Julkaisutoiminta

Siirtolaisuusinstituutti on kuluneen toimikauden aikana keskittynyt vuonna 1980 saavutettujen tulosten kirjaamiseen ja julkaisemiseen. Rovaniemellä kesäkuussa 1980 pidetyn kveeniseminarin esitelmät päätettiin julkaista suomen- ja norjankielisenä. Kertomusvuonna saatiin käännöstyöt valmiiksi ja aloitettiin varsinaisen painotyö. Julkaisun toimittajana on Maija-Liisa Kalhama.

Myös Muuttoliikesymposium 1980-raporttia on toimitettu kuluneen vuoden aikana. Laajasta aineistosta puolet on oikoluettu, mutta julkaisun lopullinen valmistuminen siirtyi tulevan toimintavuoden puolelle. Raportin toimittajina ovat Olavi Koivukangas, Raimo Narjus ja Kai Lindström.

Ruotsin siirtolaisuuden näyttelyjulkaisusta jouduttiin ottamaan lisäpainos toimintavuoden aikana. Uusintapainoksessa on pyritty korjaamaan havaitut puutteellisuudet ja viimeistä lukua "Siirtolaisuus Ruotsiin toisen maailmansodan jälkeen" on täydennetty ajanmukaisilla tiedoilla.

Aikakauslehteä Siirtolaisuus-Migration ilmestyi 4 numeroa. Siihen sisältyi yhteensä 134 sivua, 13 siirtolaisuutta tai muuttoliikkeitä yleensä käsittelevää artikkelia sekä runsaasti erilaista tiedotusta.

* * *

Siirtolaisuusinstituutin hallintoelimiä ovat valtuuskunta ja hallitus, joiden tehtävänä on tukea ja valvoa instituutin toimintaa. Valtuuskunnan puheenjohtajana v. 1981 toimi prof. Jorma Pohjanpalo ja se kokoontui kaksi kertaa. Hallituksen puheenjohtaja oli prof. Vilho Niitemaa. Hallitus kokoontui toimikauden aikana 4 kertaa.

Yhdistysten ja laitosten arkistolahjoitukset

USA
Kipinä-Kerho Inc. Springfield
Knights of Kaleva Palmunlaakson Maja 60 Van Nuys
Suomi Conference Hancock
New Port Richeyn kirjasto New Port Richey
Suomi-Hovi N.Y.

Ruotsi
Emigrantinstitutet Växjö
Emigrantregistret Karlstad
Ruotsinsuomalaisten Arkisto Tukholma
Ruotsin Metallityöväenliitto Tukholma
Ruotsin suom.kiel.seurakuntatyön keskus Tukholma
Tidningarnas Telegrambyrå Tukholma

Suomi
Etelä-Pohjanmaan Maakuntaliitto Seinäjoki
Helsingin yliopiston kirjasto Helsinki
Museovirasto Helsinki
Suomen Höyrylaiva Osakeyhtiö Helsinki
Suomi-Seura Helsinki
Turun yliopiston kirjasto Turku
Valio meijerien keskusosuusliike Helsinki
Åbo Akademis Bibliotek Åbo

Yksityishenkilöitten lahjoitukset

USA

Aarnos, Elina Alli New Port Richey, FI
Aarnos, Viljo Evert "
Ahola, Olga Lake Worth, FI
Anderson, David Detroit
Anderson, Herman Lake Worth, FI
Anderson, Hilda New Port Richey, FI
Anstin, Laina "
Beck, Arthur Lake Worth, FI
Beck, Jenny "
Bjelke, Lempi "
Braski, John "
Carlson, Edwin "
Carlson, Leo Lantana, FI
Ekman, Katri Brooklyn, N.Y.
Fox, Hellen Miami, FI
Fox, Onni North Miami, FI
Friberg, Eino Belmont, Mass.
Friis, Toini Lantana, FI
Gonsen, Risto Lake Worth, FI
Haapaniemi, Marjatta New York, N.Y.
Haines, John Florida
Hanelli, Pirkko Silver Spring, Maryland
Hanni, Mary Lake Worth, FI

Harju, Anton
Harju, Hilda
Heinonen, Väinö
Hilden, Hilma D.
Hill, Hilda
Hill-Cooke, Ruth

Iho, Arnold
Iho, Mikko
Iho, Selma
Johnson, Alli
Jokinen, Oswald
Junka, Vilpas
Jurmu, Ester
Kallio
Kallio, Matti Augusti
Kataja, Niilo
Katajisto, Arvo
Ketonen, John E.
Kettunen, Johanna
Koivisto, Elna
Koivisto, Gunnar
Koivisto, Herman
Kolehmainen, Betty
Kolehmainen, John I.
Komulainen, Esko Vihtori
Koski, Simo
Koskinen, Hugo
Kovanen, Sulo
Kuisti, Lempi
Laaksonen, Viljo
Lahti, Ida Maria
Lammi, Selma

Larson, Laila
Leino, Hilma
Leinon sisarukset
Lempio, Hilppa ja Paavo
Lepistö, Eeli
Liedes, Valio
Lindfors, Karl
Lipponen, Antti
Lipponen, Maija
Luoma, Alyce
Maikkola, Anna
Maikkola, Fred
Matela, Maria Sofia
Miettinen, Vilho
Miettinen, Allan
Mustonen, Frans
Mäkelä, Selma
Mäki, Jussi
Mäki, Vera
Niskanen, Lili
Nyman, Gust
Oja, Emil
Oja, Tyyne
Olin, Elis August
Olkkio, E. A.
Owen, Hera
Paananen, Paavo

Jessup, Georgia
" Florida
Lake Worth, FI
San Francisco, California
Lake Worth, FI
Miami, FI
Miami, FI
Lake Worth, FI
Keski-Florida
Timmins, Ohio
Ewen, Michigan
Lake Worth, FI
Jessup, Georgia Florida
Lake Worth, FI Florida
Lake Worth, FI Florida
New Port Richey, FI
Lake Worth, FI Ohio
Astor, FI
Lake Worth, FI
New York, N.Y.
New Port Richey, FI
Lake Worth, FI
Miami, FI
Lake Worth, FI
Jessup, Georgia
Lake Worth, FI
New York, N.Y.
New Port Richey, FI
New Port Richey, FI
Ashley, Mass.
Lake Worth, FI
"
"
Neanah, WI
Lake Worth, FI
"
Astor, FI
Lantana, FI
Washington Florida
Lake Worth, FI
Lantana, FI
Burlingame, Calif.
Keski-Florida
Conn., Ohio
New Port Richey, FI
"
Lake Worth, FI
Baltimore, Maryland
Seattle, Washington
Lake Worth, FI

Paananen, Vilma	..	Kosonen, Peter	Burnbury, WA
Pasanen, Uuno	Maine	Lindström, Agatha	Qld
Peter, Fred W.	Lake Worth, Fl	Loorits, Eino	Hobart, Tasmania
Puikkonen, Vilho	..	Monola, K.	Cambell Town, SA
Ragnell, Arthur	Lantana, Fl	Murtonen, Aimo	
Rais, Vilho Johannes	Lake Worth, Fl	Mäkelä Reijo	Beachmere, Qld
Ranta, Frank	..	Nordling, R.V.	Brisbane, Qld
Renwall, Aina	New Port Richey, Fl	Polven, Jalmari	Brisbane, Qld
Rissanen, Simo C.	New York, N.Y.	Ramstadius, Ragnar	
Roslin, Maissi	Lake Worth, Fl	Rasi, Jaakko	Brisbane, Qld
Saaelma, Saimi	Jessup, GA	Savimäki, E.	Nambour
Saarinen, Toivo	Fl	Seppänen, Zena	Brisbane, Qld
Sahlman, Urho	New Port Richey, Fl	Sivonen, Pauli	Tasmania
Salmen, Hilja	Lantana, Fl	Tanner, Harald	Brisbane, Qld
Salmi, Oskar	Jessup, GA	Tarvainen, Aleksi	Lyons, ACT
Sandberg, Arthur	Naples, Fla	Tuomi-Fabritius, Annikki	Northmead
Sorsa, Oskari	Lake Worth, Fl	Ullner, Karl J.	Dallas
Stenfors, Hanna	Lake Worth, Fl	Uotila, Heimo	Woden, ACT
Stewens, Huida	Lake Worth, Fl	Weston, Hilma	Nambour, Qld
Sunell, Hugo	Lake Worth, Fl		
Suojanen, Reinoja Martha	Nwe Port Richey, Fl	Ruotsi	
Suwanen, Saimi	Fl	Forss Tor/FRIS	Västerräs
Talas, Väinö	Lake Worth, Fl	Laakkonen Risto	Stockholm
Tamp, Vivian	Stockbridge, MA	Malka Kaapo	Stockholm
Tanner, Marjatta	Silver Spring, Md	Sainio Matti A.	Uppsala
Tommola, Vihtori	Lake Worth, Fl	Yläräkkölä Arvo	Handen
Tuominen, Paavo	Lake Worth, Fl		
Wantin, Anna Elina	New Port Richey, Fl	Suomi	
Wargelin, Raymond W.	New Mexcio	Aaltio, Tauri	Helsinki
West, Emil ja Fanny	Lake Worth, Fl	Aalto, Aino	..
Wintturi, Frans	New Port Richey, Fl	Aalto, Otso	Turku
Wintturi, Helmi Marja	..	Ahlberg, Einar	Seinäjäki
Wobken, A.	Sonoma, Cal.	Asikainen, Raili	Turku
Åkersten, Heikki	New Port Richey, Fl	Byman, Alf	Helsinki
Åkersten, Irja	..	Copeland, William R.	Kerava
		Eskola, Risto	Lohja
		Fagerlund, Olga S.	Helsinki
		Forsberg, Fredrik	Helsinki
		Hakola, Aarne	..
		Halonen, E.L.	Turku
		Hastela, Leena	Espoo
		Heikkinen, Helge	Turku
		Herki, Pentti ja Irma	Helsinki
		Hiitonen, Unio	Piispanristi
		Huhtamäki, Signe	Helsinki
		Ikävalko, Lempi	Turku
		Jakola, Lauri	
		Järnefelt, Rva	
		Kinnunen, M-L	Turku
		Koivistoinen, Eino	Kotka
		Koivukangas, Olavi	Turku
		Korhonen, Lea	Helsinki
		Kulhia, Sakari	..
		Kuusi, Hertta	Mäntyharju
		Laakso, Arthur ja Alli	Turku
		Lehmussaari, Viljo Antero	..
		Leinonen, Kalevi	Seinäjäki
		McAllister, Kirsti	Helsinki

Mustonen, Kalervo	Pori	Pohjanpalo, Jorma	..
Palaskari, Heikki	Helsinki	Saari, Helvi	Turku
Paldan, Terttu	Lahti	Sahlman, Isa	Helsinki
Peippo, Mauno	Kauhajoki kk	Santalampi, Maritta	Naantali
Pennanen, Kaija	Kuopio	Setälä, Nikolai	Hajakangas
Peromies, Aino	Helsinki	Sievänen, Armi	Virrat
Pihlakoski, Eeva	Turku	Virtanen, John O.	Turku
Piironen, Paavo	Helsinki	Wuorenrinne, Heikki	Espoo

* * *

Aineistokohtainen luettelo

Ulkosuomalaislehdet, juhlaulkaisut, historiikit ym.

USA

Amerikansuomalaisten Joulu	1974
Amerikan Uutiset, New York Mills	1975 n:o 92, 1976 n:o 100, 1977 n:o 1-11, 13-14, 16-41, 43, 45-53, 54-99, 1978 n:o 94
Aseveli, N.Y.	1954 20-vuotisjuhlaulkaisu, 1964 30-vuotisjuhlaulkaisu, 1969 35-vuotisjuhlaulkaisu
Aura, Hancock	1914 n:o 1-3, 1915 n:o 1-12, 1921-23 n:o 1-12 sid.
Build and grow, Ohio	Suomi Zion Lutheran Church
Conneautin suom.ev.lut.srk.	1945 50-vuotisjuhlaulkaisu
Erämaan opas	1938
Esiraivaajien muisto, Minn.	1939
Finlandia Masonic Club, N.Y.	1956 aprill
Finnam newsletter, Oregon	1970 n:o 7
The Finn-So News, Minn.	1939 n:o 7, 1940 n:o 14, 22-30, 21
Finnish Album, Mich.	1951 Detroit's 250th Birthday
Finnish American Athletic Club Journal, New York City	1939 festival journal
The Finnish American Cahmber of Commerce, N.Y.	1964 n:o 5
Finnish America Magazine, N.Y.	1939 n:o 1-3
Finnish-American Weekly, Minn.	1937 n:o 24
First Finnish Settlement in America 1638, Chester	1938 june 29
From the Northern Corner, N.J.	1963
Historical Tract Issue, Oregon	1971 september
History of the sixty years of Valontuote	
Temperance Society	
Holy Trinity Lutheran seurakunnan riemuvuoden juhlaulkaisu	1946
Hosanna, Fl	1970 maaliskuu
Industrialisti	1940 n:o 153, 1953 ja 1959 jouluy n:o 1
Joulu, Duluth	1944 amerikansuom. joulujulkaisu
Joulu, Superior, Wisc.	1942
Joulu	1944, 1947, 1948, 1949
Joulu	1952, 1954 - 1957, 1959
Joulujulkaisu, Brooklyn	1931
Joulurauha, Mich.	1920
Joulusanoma, N.Y.	1959
Jouluviesti, Fitchburg	1941
Jouluviesti, N.Y.	1918-20, 1922, 1924, 1927-28, 1931, 1937-38, 1946, 1948-57, 1961
Juhannus, Duluth	1941
Juhannusjuhla, Minn.	1931, 1934, 1947, 1954, 1955, 1956, 1958, 1962
Juhannusvalo, Ironwood, Mich.	1938
Juhannusviesti	1949

Juttulehti, Minn. 1929 n:o 1
 Kaiku, Detroit, Mich. 1926 n:o 1
 Kaleva 1900-75
 Kalevainen 1915, 1925, 1928-31, 1936, 1938-50, 1951-58, 1961-63, 1941, 1944, 1957, 1959, 1960, 1943
 1931 n:o 1, 2

Kalevan Kansa, Minn. 1916 n:o 1
 Kalevan naisten historian ääriiviivoja 1955-65 1961
 Kansan Henki, Minn. 1963 n:o 3, 1962:4-5, 1966:7, 1975:1, 3, loka, 6, 1976: 7-8, 1977: 1-5
 Kansallisseura Imatra, New York 1950 n:o 50
 Kerhoviesti, Cal. 1919
 1946
 1975, 1977
 1960, 1964
 1922 n:o 1
 Käytännöllinen opas 1926 n:o april, june
 Lasten lehti, Mich. 1897 n:o 11-12, 1898 n:o 6, 1905: 8
 Lukemista kaikille, Minn. 1958 2 kpl, 1959 2 kpl, 1961 1 kpl
 Lutheran Counselor, Mich. 1960 n:o 12
 Lutheran Quarterly, Berkeley 1976 nr 4
 Maynardin suom.ev.lut.srk:n juhlaulkaisu 1934, 1944
 Messiah Lutheran Church, Duluth, Minn. 1959
 " Portland 1962
 Michiganin Suomalainen 1961, 1962
 Minnesotan raittiusliiton juhlaulkaisu 1937
 Naisten Viiri, Wisc. 1957 n:o 40, 1976 n:o 49, 50-51, 1977 n:o 1-9, 11-39, 41-50, 1975 n:o 23, 25, 28
 1964
 1959, 1961

National Convention, NY 1946 marraskuu
 News Letter, Cal. 1938 n:o 73, 1941 n:o 80, 84, 1956 n:o 36, 1960 n:o 97, 1956 n:o 35, 1975 n:o 21, 47, 1976 n:o 37, 1977 n:o 1, 3-11, 13-28, 29, 30-38, 40-43, 1978 n:o 40
 New Yorkin Suomalaisen Kansallisseuran XV vuosijulkaisu 1957 n:o november, 1958 march
 New Yorkin Uutiset, N.Y. 1975 n:o 50, 1976 n:o 49, 45, 1977 n:o 1-35, 37, 39-45, 47-50
 1941 n:o 1, 3
 1976 jouluku, 1977 n:o 1-6, 1975 jouluku, 1976 n:o 1-10 jouluku, 1977 n:o 1-3, 5-10 ja jouluku
 1971 february
 1920
 1939
 1928 n:o 1, 14, 15, 19, 1931 n:o 11, 12, 15, 1932 n:o 1, 3, 10, 12-14, 19-22, 1924 n:o 6, 8, 11, 12
 1944 kesä n:o
 1952 dec
 1936, 1937, 1938
 1935, 1937
 1950 - 1952 jouluku, 1950 n:o 147, 1965 n:o 13, 1975 n:o 53, 1974 Raivaajan liite, 1976 n:o 1, 1977 n:o 1-17, 20-32, 34-38, 40-51
 1952 jouluku, 1953

Radiokuuluttaja, Minn. 1921
 Radionews "Gripsholm" 1938 n:o 2, 3; 1939: 4, 5, 1940: 1, 3, 1941: 1, 2,
 Raitis juhannus, Minn.
 Raitis jouluku, Minn.
 Raivaaja, Mass.

Ribbon, N.Y.
 Saakoon Amerikan Kansa Tietää, NY
 Suomalaisen Ousufarmi Georgiassa, Jesup
 Suomi College Bulletin, Mich.

Suomi-Opiston juhlaulkaisu, Mich.

Suomi-Opiston Viesti, Mich.

Suomi Tervehdys
 Sydän Kesä
 The Theater Finns, Oregon
 Toimi
 Toivon valo, Oregon
 Totuuden todistaja

Työmiehen jouluku, Wisc.

Työmies Eteenpäin, Wisc.

Työväen osuustoimintalehti, Wisc.
 The Twenty-One, Berkeley

United co-operative Society of Fitchburg, Mass.
 Valoa

Vappu, Wisc.

Veljeysviesti, Astori, Oregon

K.R. Vuoksen Maja no 19 ja K.N. Aallotar Tupa no 15
 Year Book, 60th anniversary The Brooklyn Finnish Evangelical Lutheran Church 1891-1951

Kanada

Canadian Uutiset
 Isien Usko

Jouluku, Ont.

Kanadan jouluku
 Kanadan Suomalainen
 Kevät
 Länsirannikon Uutiset
 Metsätyöläinen
 Taisteleva seurakunta, Ont.
 Vancouver Finlandia Club Tiedottaa
 Vapaa Sana, Toronto, Ont.

Vapaus, Ont.
 Viikkosanomat, Ont.

3, 1942: 4, 1943: 1, 1944: 1, 1946: 3, 1955: 1, 1953 no 3
 1931 jouluku n:o 1, muistio, 1932 pääsiäislehti, 1961 juhannuslehti n:o 2
 1974 n:o 4, 1976 4, 1963: 4, 1964: 1, 1976: 1, 1977: 2, 4
 1926
 1953
 1972 july n:o 2
 1977 august n:o 63
 1937 loka-jouluku, 1938 tammi-helmi, huhti, kesä-syys, marras, 1939 tammi-syyskuu, 1940 jouluku, 1977 2
 1908: V, 1910:VII, 1917:XIV, 1924:XXII, 1925: XXII, 1926:XXIV, 1927:XXV, 1928:XXVI
 1975 n:o 94, 1976 67, 1977 n:o 1-9, 11-32, 34-37, 39-50, 1978: 3, 1943 juhlaulkaisu
 1931: 22-23
 1969: 6-9, 1970: 1-11, 1971: 1-8, 11, 1972: 1-6, 8-11, 1973: 1-2, 4, 11, 1974: 4, 6, 8-9, 1975: 7, 1976: 9-11
 1959 50-vuotisjuhlaulkaisu
 1937, 1940, 1943-45, 1949-56, 1957-63, 1963, 1964, 1937, 1945, 1948, 1951
 1949, 1922-25, 1927-30, 1936, 1943, 1946, 1949-51, 1953-60, 1962, 1967, 1968
 1946 nr 7, 1949:11, 1950:7, 1956:4, 1958:1, 1966:oct., 1975 no 12, 1976:1-8, 10-11, 1977:2-4, 6-12

1957

1976 n:o 50
 1957 n:o 4, 1959:10, 1976:5-6, 10, 1977:1-8, 10-12, 1978:2
 1964, 1960, 1964, 1967, 1969, 1970, 1973, 1975, 1976, 1977
 1938
 1936 n:o 1
 1961, 1969, 1970, 1971, -73, -76, -77, -78
 1976 tammi-helmi, marras, jouluku
 1928 n:o 5, 1929 n:o 4
 30-vuotisjulkaisu
 1975 syyskuu, 1978 kesäkuu
 1941 N:o 12, 17, 20, 30, 1976:98, 1977:4, 1952: 38, 1956:72, 76, 1957:44, 84, 1958:75, 1960:88, 1961:90, 116, 117, 1962:44, 76, 77, 1963:76, 1964:85, 89, 1965:39, 73, 1977: 1-15, 17-39, 41-52, 54-55, 57-67, 70-80, 81-103, 1978:1-8
 1965:89
 1977:2-4, 6-31, 1976:47, 1977:1, 3-10, 12-48, 1978:1-3

Ruotsi

Ajan tasalla	1974:1, 1976:1-4, 7
Demokraatti	1978 nr 4
Enköpingin Sampo	1973 n:o 10, 12
Eskilstunan seuralainen	1974 n:o 1-2
Finngötar	1978 n:o 2
Finnsanomat	1977 n:o 214, 234
Frisnytt	1978 nr 1, 1980 nr 5, 1981 nr 1
Haparanda bladet	1977 n:o 58
Jouluilta, Tukholma	1951
Joulupuntari	1975
Kalevan viesti	1973:8, 10-12, 1974:1-4, elokuu, 1976:1-2, 9-10
Kanava, Trollhätan	1976 n:o 1
Meikäläinen	1972 n:o 2, 1973: joulukuu, 1975:8, 1962:2, 1965:5, 1972:1-2, 1974:2-3, 1975:2-3, 1977:2, 1979:4 1 numero ei vuotta
Neliapila	1977 n:o 1-4
Riimukivi	1977 n:o 3
Ruotsinsuomalaisen ortodoksisen srk:n viesti	1978:1
Solnalainen	1975 n:o 1-4, 1975:2, 4-5
Spängans Suomalainen	1962 10-vuotisjuhlakaisuu
Suomalaisten Kerho Kiruna Tuollusvaara	1972
Svensk-Finland, Stockholm	1973 n:o 4
Taalainmaan Sanomat	1976 n:o 2-4, 6
Tammenlehti, Täby	1973 n:o 6
Trelleborgin Suomalainen	1974 n:o 1-5
Trollshällan Suomalainen	1960:1, 2, 1961:2-3, 5-7, 9-12, 1962:1-13, 15-18, 1963:9-22, 1964:1-26, 1965:1-10, 13-27, 1966:1-21, 1969:1-21, 1970:1-21, 1971:1-13, 1974:5-6, 17-18
Tukholmalainen	1966:1, 1975:6, 1976:2-3
Tuuletin	1976:9
Tyresön Suomalainen	1975-joulukuu, 1976:1-4, 1977:1-2
Uppsalan Suomi-Seuran Uutisia	1976:5
Upplands-Väsbyn Suomalaiset	1974 n:o 2-4, 8, 1976:2, 4, 9, 10
Uutisposti	1977: 23, 40-44, 1978: 1-7, 9-10
Viikkoviesti	1973:10, 1974:2
Örebron Suomalainen	
Tanska	
Danmarks Posten	1962:11-12
Kööpenhaminan Suomalainen	1962:2, 1963:2, 3
Norja	
Normanns Forbundet, Oslo	1962:11-12
Ruijan Suomenkielinen Lehti, Wesisaari	1877
Sveitsi	
Schweiz-finnland, Zurich	1976 n:o 2
Neuvostoliitto	
Neuvosto-Karjala	1980 n:o 15
Newa	1913 n:o 1
Pietarin lehti	1876 n:o 1
Pietarin Sunnuntailehti	1873 n:o 1
Pietarin Wiikko-Sanommat	1879 n:o 1
Punalippu, Petroskoi	1971 n:o 1

Käsikirjoituksia (huomioitu vain tärkeimmät)

Knights of Kalevala (Ca, USA) 1.9.1974-15.11.1975 amerikkansuomalaisille järjestämän hengentou-
tekipailun käsikirjoitukset (Fingliska-sarja, runoja,
näytelmiä, pakinoita ym.)

John E. Ketosen v. 1974 Bicentennial-toimikunnan
ehdottaman Essay-keräyksen 142 käsikirjoitusta,
joista osa on julkaistu teoksessa "Finnish American
Horizon".

Report on the Activities of the Institute of Migration for the year 1981

The purpose of the Institute of Migration is to promote the collection, recording and documentation of research material relating to emigration and other migratory movements, carry out and advance such research, publish scientific studies on migration and further collaboration and the division of labor with institutions of higher education and other research institutes as well as associations interested in matters relating to migration. Further, the tasks of the Institute include disseminating information on research and questions relating to migration and coordinating the work being done in this field in various quarters both at home and abroad.

The working conditions of the Institute of Migration improved substantially during the past period of operations, a new office having been acquired (address: Piispankatu 3, 20500 Turku 50). The new premises, into which the Institute moved in January 1981, meet the needs of the organization's different forms of activity better than its previous headquarters did; among other things, the exhibition built in 1976, Finnish Emigration to USA, could now be placed on view again after an interval of several years.

Research activity

In 1981, the main emphasis in the research activity of the Institute of Migration was laid on the study of Australian immigration and on the initiation of studies dealing with the repatriation of Finnish emigrants from Sweden. In addition, the Institute has continued its research project relating to immigration during the 1977-78 period and the subprojects relating to migratory movements away from population centers and internal migration

39 Delaware-siirtolaisuutta käsittelevää artikkelia.

Tilli Sonni, Suomalaisten siirtolaisten vaiheista Dominicanan tasavallassa, 161 s. sekä kuvaus Dominicanan tasavallasta 41 liuskaa.

E.N. Karhista, 22 kirjoitusta suomalaisista ulkomailla.

John I. Kolehmainen, Amerikan Matti, 259 s.

Ville ja Kaarina Järveläinen, Suomalaisen siirtokunnan elämää Jäämeren rannoilla, 24 s.

from the standpoint of labor policy. Both emigration and immigration, on the other hand, were investigated in connection with the study of migration in the western part of Uusimaa province completed during the period covered by this report. In connection with the study of Australian immigration, Dr. Olavi Koivukangas, director of the Institute, made a three-month trip to Australia on official business and to do research.

The activity of the Institute has been marked by a steady increase in collaboration - also on the international level. During the past year, the Institute was visited by a research team from Umeå University in Sweden as well as by a 15-member Multiethnic Coordinating Committee from the University of Uppsala. Teachers of geography and history from Portland, Oregon, visited the Institute in August to become acquainted with its operations. Professor Jacob W. Heikkinen, from Michigan, appeared as a guest speaker, delivering a lecture on religious activities among the Finnish-American population, with special attention paid to the early stages of immigrant life. And Professor Reginald Appleyard, of Australia, lectured on the subject of Contemporary Issues in International Migration.

Exhibition

In 1981, the Institute of Migration organized an exhibition on Finnish emigration to Sweden for a tour of that country.

Called "Oi Maamme Suomi - Vårt Land Vårt Land - Siirtolaisuus Suomesta Ruotsiin kautta aikojen - Utvandringen från Finland till Sverige genom tiderna" (=Our Land of Suomi - Emigration from Finland to Sweden throughout the Ages), the exhibition was put together in

1980. Its purpose is to increase knowledge of emigration from Finland to Sweden and its history. The exhibition is made up of photographs, panels with explanatory printed material and various museum pieces. It was put together on the basis of manuscripts written by experts in the field. These manuscripts have been published as texts to supplement the exhibition, and for the present they afford the only overall presentation of emigration from Finland to Sweden.

The exhibition was open to the public in Sweden in altogether six communities (Gothenburg, Stockholm, Karlstad, Falun, Västerås and Haaparanta), and the combined attendance exceeded 100 000 visitors.

Archives

The Institute of Migration collects for storage in its archives material of all kinds relating to life among Finnish emigrants as well as to the migratory process as such. In line with its archival activity, the Institute has accepted donations from old emigrants and their societies and other organizations in different parts of the world, besides which it has followed the appearance of articles in the press and collected photographs and material of various kinds. The archives' list of donors includes nineteen organizations and 205 private persons. The photographic collection at the end of the period reported

on comprised 316 pictures from the United States, nineteen from Canada, 225 from Australia and eleven from Finland.

In addition, still awaiting proper filing at the end of the year were sixty-nine donated photographs.

Library

The library of the Institute of Migration is available mainly for use on the premises, but to some extent loans are also made to outsiders. The library specialized in literature on emigration and internal migration and closely related subject matter. It has been endeavored to procure studies and publications (some 2 000 volumes so far) mainly through donations and exchanges both at home and abroad, but to some extent it has been necessary to purchase research literature hard to obtain as well. As regard bellers-lettres, the aim has been to acquire mainly works of a biographical nature, accounts of travels, etc., written by emigrants themselves. Besides taking care of the collection of works, the library seeks to be of assistance in the acquisition of information in various connections. Finnish newspapers published in different countries round the globe (four in Australia, five in the USA, three in Canada and thirteen in Sweden) and learned periodicals are regularly delivered to the library of the Institute of Migration.

Eero Kuparinen

MAAN ALLA JA PÄÄLLÄ SUOMA- LAISTA SIIRTOLAIS- ELÄMÄÄ VUOSI- SADAN VAIHTEEN JOHANNESBURGIS- SA



FK Eero Kuparinen on perehtynyt Etelä-Afrikkaan suuntautuneeseen muuttoliikkeeseen. Hän on laatinut pro gradu-tutkielmaansa suomalaisesta Etelä-Afrikan siirtolaisuudesta ja laajentanut tutkimusalueensa kaikista Pohjoismaista Etelä-Afrikkaan ennen I maailmansotaa suuntautuneeseen siirtolaisuuteen, josta hän valmistee lisensiaattitutkielmaa Turun yliopiston historian laitoksella.

Suomalaiset Etelä-Afrikan asuttajina

Kesällä 1907 julkaistiin eräissä Pohjanmaan lehdissä pieni uutinen Etelä-Afrikasta kotiin palanneista siirtolaisista:

"Transvaalista palasi toissa viikolla joukko pohjalaisia, jotka olivat siellä työskennelleet kaivostöissä. Toisilta työ oli käynyt hyvin, mutta useat olivat sairaan näköisiä, kasvoiltaan tubkanbarmaista ja vaivalloisesti hengittäviä. Heidän kertomansa mukaan olivat miltei kaikki suomalaiset, jotka olivat tulleet Transvaaliin ennen sotaa, joutuneet kaivostaudin uhreiksi. Ajat kuuluvat nykyään olevan kovin vaikeat. Valkeat kaivostyömiehet, jotka yhä enemmän syrjäytyvät keltaisten tieltä, ovat parhaillaan lakossa. Kaivosten omistajat koettavat yhä enemmän supistaa valkoisten kaivosmiesten lukua, joista he hyötyvät vähemmän kuin mitättömän pienellä palkalla työskentelevistä kiinalaisista. Valkeat puolestaan koettavat lakkojen avulla

saada takaisin entistä järjestystä. Lakkolaiset kulkevat kaivokselta kaivokselle ja vaativat että kaikkien, jotka eivät taukoa työstä, tulee lähteä maasta. Suomalaiset valitsivat maasta matkustamisen. He eivät muuten usko, että lakkolaiset milloinkaan saavuttavat tarkoituksiaan, sillä työnhaluisia aina on. Lähipinä aikoina ei siis liene edullista matkustaa Transvaaliin."

Uutinen tilitti mennyttä ja ennusti tulevaa. Se sisälsi tavallaan suomalaisen Etelä-Afrikan siirtolaisuuden muistokirjoituksen, sillä muuttoliikkeen tulevaisuus oli vielä synkempi kuin uutisen ennustus. Transvaalin valkoisten kaivostyöläisten lakko oli uusi vaikuttaja siinä pitkässä sarjassa häiriöitä, jotka olivat olleet vaikeuttamassa Etelä-Afrikkaan asetuneiden siirtolaisten elämää. Sota, poliittiset levottomuudet ja työttömyys joko yhdessä tai erikseen olivat koetelleet suomalaisia koko tämän muuttoliikkeen aktiivikau-